

SYMBOLES D'EXCELLENCE

tourisme • gastronomie / tourism • gastronomy

SYMBOLS OF EXCELLENCE

MONTREAL BONAVENTURE HILTON

1 Place Bonaventure
Montréal, Québec
H5A 1E4
Tel: (514) 878-2332
Worldwide reservations:
1-800-HILTONS
Fax: (514) 878-3881
Hotel direct: Canada & US:
1-800-267-2575

WEB Site:
<http://www.hilton.com>

Contact:
Myra Ouwendyk
Director of Sales and Marketing



We've invested \$12 million to ensure your stay with us is perfect!!

Enjoy luxurious accommodations in our entirely renovated *rooftop hotel* located in the heart of the city with unmatched meeting & business facilities. 395 totally remodeled guest rooms featuring fax/modem hookups, dual telephone lines and voice mail. Business Centre + Executive Floor with personal concierge and exclusive private lounge. Take advantage of the most exciting hotel reward program, **Hilton HHonors™ Worldwide** where you can earn and redeem both hotel points and airline miles with each business rate stay. Ask about our corporate rates!!!

MONTREAL
BONAVENTURE

HILTON

LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

333, de la Commune
Montréal (Québec)
H2Y 2E2 Canada
Tél./Tel: (514) 283-5256
1 800 971-PORT (7678)
Télécopieur/Fax: (514) 283-8423
Site Web/Web site:
<http://www.svpm.ca>
Adresse électronique/E-Mail:
lebrun@svpm.ca



Le Vieux-Port de Montréal : un site incontournable! Ce magnifique site historique de 2 km le long du fleuve St-Laurent est adjacent au Vieux-Montréal. Réaménagé en 1992, le Vieux-Port est un centre récréotouristique majeur à Montréal (6 millions de visiteurs par année). La diversité des activités permet de rejoindre toutes les clientèles. Le Vieux-Port propose : croisières, spectacles, cinéma IMAX, visites guidées, expositions, patinoire etc.

The Old Port of Montréal: it's a must! The Old Port is a historic site of two kilometers along the St. Lawrence River. In the heart of downtown Montréal, adjacent to historic Old Montréal, the Old Port was renovated in 1992. Now one of the city's most important recreation centres and tourist attractions, the Old Port of Montréal hosts 6 million visitors every year. There is a huge variety of activities and events for visitors to choose from: cruises, guided tours, exhibitions, entertainment, IMAX theatre, ice skating and more.

LE VIEUX-PORT
DE MONTRÉAL

TREMBLANT

3005, chemin Principal
Mont-Tremblant (Québec)
JOT 1Z0
Tél./Tel.: 1 800 461-8711
Télécopieur/Fax: (819) 681-5999
Site Web/Web site:
<http://www.tremblant.ca>



Tremblant, le centre de villégiature quatre saisons par excellence de l'est de l'Amérique du Nord. Une multitude d'activités offertes aux visiteurs l'été comme l'hiver: activités culturelles, ski alpin, planche à neige, ski de fond, patins sur glace, patins à roues alignées, golf 18 trous, tennis, sports aquatiques, vélo de montagne et de randonnée, marche en montagne... Tremblant dispose également d'hôtels et condominiums au pied de la montagne en plus de boutiques, restaurants, bars, un cinéma et bientôt un Aquaclub. De tout pour faire rêver!

Tremblant is the #1 four season resort in Eastern North America. A complete variety of activities is offered to visitors: cultural events, downhill skiing, snowboarding, cross-country skiing, ice skating, rollerblading, 18 hole golf course, tennis, water sports, mountain biking, hiking... Tremblant also offers lodging in hotels or condominiums, boutiques, restaurants, bars, one movie theater and soon will open an Aquaclub. To make your dreams come true!

TREMBLANT